

Azama Mucmepu



УДК 087.5
ББК 84(4Ита)-44
С 80

Перевод с итальянского *Екатерины Даровской*
Серийное оформление *Татьяны Павловой*
Иллюстрации *Стефано Туркони*

AGATHA MISTERY.
L'ISOLA FANTASMA
by Sir Steve Stevenson

All names, characters and related indicia contained in this book
are copyright and exclusive license of Atlantyca S.p.A.
in their original version.

Their translated and/ or adapted versions are property
of Atlantyca S.p.A. All rights reserved.

© 2018 Atlantyca S.p.A., Italy

© 2020 for this book in Russian language —
Azbooka-Atticus Publishing Group LLC

From an original idea by Mario Pasqualotto

In collaboration with Luca Blengino

Illustrations by Stefano Turconi

Original edition published by DeAgostini Editore S.p.A.

Original title: *L'Isola Fantasma*

International Rights © Atlantyca S.p.A., via Leopardi 8 - 20123
Milano – Italia - foreignrights@atlantyca.it - www.atlantyca.com

No part of this book may be stored, reproduced or transmitted
in any form or by any means, electronic or mechanical, including
photocopying, recording, or by any information storage and
retrieval system, without written permission from the copyright
holder. For information address Atlantyca S.p.A.

© Е. Ф. Даровская, перевод, 2020
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательская Группа
„Азбука-Аттикус“, 2020
Издательство АЗБУКА®

ISBN 978-5-389-18017-8

Сэр Стив Стивенсон

АГАТА МИСТЕРИ
ТАИНСТВЕННЫЙ
ОСТРОВ

Иллюстрации
Стефано Туркони



Санкт-Петербург

Сверхсекретная командировка

Для выполнения этого щекотливого поручения на таинственном острове команда Агаты и Ларри выступила в полном составе.



Агата Мистери

Двенадцать лет, будущая сочинительница детективов, наделена поразительной памятью, которую тренирует непрерывно, обращаясь к энциклопедиям по любому вопросу. От её внимания не ускользает ни одна деталь.

Ларри Мистери

Незадачливый студент школы для детективов «Око Интернешнл». Всякий раз, когда ему поручают очередное задание, просит помощи у своей двоюродной сестры Агаты.





Мистер Кент

Бывший боксёр, а ныне — дворецкий Мистери-Хаус. Наделён безукоризненными манерами и истинно британским стилем, несмотря на внушительные габариты борца-тяжеловеса.



Вансен

Сибирский кот с вредным характером и чутьём собаки-ищейки. Любит спать, свернувшись клубком на коленях своей хозяйки Агаты.



Агентства

Разумеется, «Око Интернешнл» не единственное сыскное агентство... Вот ещё пять самых знаменитых агентств мира и их лучшие детективы!



Высшая школа детективного мастерства (ВШДМ)

Исторический соперник «Око Интернешнл» (ходят слухи, что основателями этих двух агентств являются два брата-соперника). В число лучших сыщиков, без сомнения, входит и всезнайка Мэллори!



«Паспарту»

Знаменитое французское агентство со штаб-квартирой в Париже. Его агенты расследуют преступления и раскрывают заговоры в Старом Свете, и его лучшими представителями являются двойняшки Алекс и Ален Дюпены!

«Глобал секьюрити»

Самое знаменитое агентство США. Его сыщики — непревзойдённые эксперты в вопросах выживания! В их число входят американка Патти Страйкер и её верный телохранитель — здоровяк Уоррен.



«Ян-жэнь»

Супертехнологичное китайское агентство. Его штаб-квартира расположена в «Дракон-билдинг» — сверкающем небоскрёбе в центре Гонконга. Среди его лучших учеников — вечно подтрунивающие друг над другом Джастин Вон и Сьюзи Ли.

«Обсервасис»

Бразильское агентство, которое действует на территории всей Южной Америки, пресекая незаконные махинации. Его самыми юными и блистательными детективами, без сомнения, являются Нестор Сампайо и Лола Муньос.





The background is a dense, monochromatic illustration of tropical plants. It features large, heart-shaped leaves with prominent veins, some with characteristic holes (like Monstera leaves), and several five-petaled flowers. The central text is enclosed in a white rectangular box with a double-line border.

Πρόλογος



Ларри Мистери вынырнул на поверхность после энного погружения в лазурные воды океана и взглянул на горизонт. Солнце над бухтой Лелеиви-Бич начинало клониться к закату, и небо окрасилось в оттенки оранжевого, а тёплый ветер раздувал парашют для кайтсёрфинга над двумя юношами, исполняющими зрелищные трюки.

— Если это сон, не будите меня, — пробормотал себе под нос четырнадцатилетний юноша, откидывая со лба чуб прилипших волос. — Целая неделя солнца, моря и отдыха: это будут самые прекрасные каникулы в моей жизни!





— ОСТОРОЖНО! — донёлся чей-то истошный вопль откуда-то с высоты. Один из летающих сёрферов спланировал на воду совсем рядом с Ларри, обдав того фонтаном брызг.

— Да что же ты... — запротестовал было юноша, но тут же потрянул головой и нырнул в ласковые воды. Ничто не в силах испортить ему настроение.

Эти каникулы были неожиданным подарком, который ему вручили тремя днями раньше, 12 июня, когда он находился в Лондоне, в своём пентхаусе на крыше Бейкер-палас. На мониторе компьютера появилось сообщение от одной известной авиакомпании, и Ларри сначала подумал, что это какая-то реклама или проделки хакеров. Но затем он прочёл текст письма внимательное.

*Уважаемый мистер Мистеры,
рады сообщить, что вам, как нашему постоянному клиенту, присуждён первый приз в ежегодном конкурсе «Выиграй отпуск своей мечты»! Вас ждёт бесплатный недельный тур на трёх человек с размещением в лучшем отеле острова Хило, Гавайи, США. В приложении вы найдёте авиабилеты бизнес-класса на прямой рейс до столицы Гавайев — Гонолулу.*



Отпуск в подарок? И всё это для него? Вообще-то, в этом году он действительно очень много путешествовал. «Око Интернешнл» поручало ему одно задание за другим, и вместе с Агатой, мистером Кентом и врединой Ватсоном он гонялся за преступниками по всему свету: неудивительно, что авиакомпания решила поощрить столь преданного клиента!

Едва сообразив, что это не розыгрыш, Ларри радостно запрыгал, а потом помчался собирать чемоданы.

Разумеется, его неразлучные спутники отправились вместе с ним, и сейчас, пока Ларри нырял неподалёку от берега, они расположились на небольшом утёсе. Мистер Кент, дворецкий Мистери-Хаус и мастер на все руки, не стал изменять своему безупречному стилю и даже на пляже был в берете и галстук-бабочке. Ватсон крутил хвостом и заинтересованно следил за рыбками, которые шныряли туда-сюда под водной гладью. Агата хлопотала возле латунного цилиндра, напоминающего подзорную трубу.

— Не хочешь окунуться? Вода просто сказочная! — обратился Ларри к сестре, присаживаясь на камни, чтобы отдышаться. — Я знаю, ты пред-



почла бы провести неделю в пыльной библиотеке, в окружении десятков пожелтевших томов... — шутливым тоном добавил он. — Но почему хотя бы немного не развлечься?

— На самом деле я очень даже развлекаюсь, — отозвалась Агата, указывая на горизонт. — Этот телескоп работает отлично. Видишь вон ту звезду? Она называется Капелла, но коренные жители этого архипелага называют ее Хокку Лея, то есть «звёздный венок». Так увлекательно, не правда ли?

— Ну, наверно... — откликнулся Ларри, краем глаза наблюдая за двумя девушками, которые играли в бадминтон у кромки воды. — Держу пари, телескоп ты получила в подарок от дяди Амадеуса. Я угадал?

Агата кивнула. Как и все члены семейного клана Мистери, дядюшка Амадеус был человеком со странностями. Астрофизик с мировым именем, в свободное время он изучал астрономию и коллекционировал старинные телескопы. Он даже построил обсерваторию на кровле Мистери-Хаус в Лондоне.

— Хочу подготовиться к великому событию восемнадцатого июня, — сообщила девочка, на-

страивая линзы инструмента. —
Такое повторяется раз в семьдесят
пять лет. Пропустить такое просто
недопустимо!

Ларри озадаченно уставился на неё.

— Я говорила тебе по пути, но, воз-
можно, ты был слишком занят играми на
«ИнтерОко», — подколола его Агата. —
Через три дня, ровно в полдень, в этой
части Тихого океана наступит полное
затмение. На несколько минут Земля,
Луна и Солнце выстроятся в идеаль-
ном порядке, и станет темно.



- Стивенсон С.
С 80 Агата Мистери. Таинственный остров : роман / Стив Стивенсон ; пер. с ит. Е. Даровской. — СПб. : Азбука, Азбука-Аттикус, 2021. — 160 с. : ил. — (Девочка-детектив).

ISBN 978-5-389-18017-8

Наделённая потрясающим чутьём и феноменальной памятью, Агата Мистери мечтает стать писательницей. Но это в будущем, а пока она просто превосходная сыщица! Вместе со своим незадачливым кузеном Ларри, студентом детективной школы, она путешествует по миру, чтобы решать самые запутанные загадки. А помогают им преданный дворецкий, вредный сибирский кот и множество чудаковатых родственников.

Таинственный остров

Гоняться за преступниками по всему миру — довольно утомительное занятие, но наконец-то и Ларри с Агатой отправляются отдыхать, да не куда-нибудь, а на Гавайи! Однако внезапный вызов из «Око Интернешнл» срывает отпускные планы юных детективов — их ожидает задание высочайшей секретности! И чтобы выполнить его, им придётся разыскать среди бескрайних вод Тихого океана островок, не отмеченный ни на одной карте! А по прибытии выясняется, что на загадочный остров съехались самые смекалистые сыщики ведущих детективных агентств мира. Почему все они оказались тут и какие секреты скрывает таинственный остров?

УДК 087.5
ББК 84(4Ита) - 44



СЕРИЯ «ДЕВОЧКА-ДЕТЕКТИВ»:

ЗАГАДКА ФАРАОНА
БЕНГАЛЬСКАЯ ЖЕМЧУЖИНА
Меч короля Шотландии
Кража на Ниагарском водопаде
Убийство на Эйфелевой башне
Сокровище Бермудских островов
Корона дождя
Погоня за белой жирафой
Переполюх в Голливуде
Опасный круиз
Похищение в Ватикане
Таинственная роза Альгамбры
Охота за призраком
Сыщик против сыщика
Секрет графа Дракулы
Разыскивается ковёр-самолёт
Пожар в джунглях
Детективное Рождество
Путешествие на край земли
По следам алмаза
Тайна нефритового дракона
Преступление на десерт
Миллион за птицу додо
Шифр контрабандистов
Мсть на горе Фудзи
Пять загадок на Рождество
Непредвиденный казус в Барселоне
Сокровища королевы пиратов
Рождество с призраками
Загадочное происшествие на Венском балу
Загадка ледяного викинга
Таинственный остров
Кошмарный Хэллоуин

Литературно-художественное издание

Для среднего школьного возраста

СЕРИЯ «ДЕВОЧКА-ДЕТЕКТИВ»

Сэр Стив Стивенсон

АГАТА МИСТЕРИ

ТАИНСТВЕННЫЙ ОСТРОВ

Ответственный редактор *Анна Гулявцева*
Художественный редактор *Татьяна Павлова*
Технический редактор *Валентин Бердник*
Корректоры *Мария Левина, Лариса Ершова*
Компьютерная вёрстка *Валентина Бердника*
Главный редактор *Александр Жикаренцев*

ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“» —
обладатель товарного знака АЗБУКА®
115093, Москва, Павловская ул., д. 7, эт. 2, пом. III, ком. № 1
Филиал ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“»
в Санкт-Петербурге
191123, Санкт-Петербург, Воскресенская наб., д. 12, лит. А

ЧП «Издательство „Махаон-Украина“»
Тел./факс: (044) 490-99-01. E-mail: sale@machaon.kiev.ua

Знак информационной продукции
(Федеральный закон № 436-ФЗ от 29.12.2010 г.):

6+

Товар соответствует требованиям ТР ТС 007/2011 «О безопасности продукции, предназначенной для детей и подростков».

Подписано в печать 14.12.2020. Формат издания 60×90^{1/16}.

Печать офсетная. Бумага офсетная. Усл. печ. л. 10.

Тираж 3000 экз. Заказ №

Дата изготовления 11.01.2021.

Срок службы (годности): не ограничен.

Условия хранения: в сухом помещении.

Отпечатано в России.

Отпечатано в филиале «Гульская типография» ООО «УК» «ИРМА».
300026, г. Тула, пр. Ленина, 109



C=DTD*26586*02*R